

Số: 180 /CICT-TBMT

Quảng Ninh, ngày 23 tháng 12 năm 2024

THÔNG BÁO MỜI THẦU/ *TENDER NOTICE*

Kính gửi: Các Nhà thầu/ *To the Esteemed Contractors*

Công ty TNHH Cảng công ten nơ Quốc tế Cái Lân (CICT) chuẩn bị thực hiện công trình Nạo vét duy tu khu nước trước Bến 2, 3, 4 - Cảng Cái Lân với nội dung như sau:

Cai Lan International Container Terminal LLC (CICT) is preparing to carry out the maintenance dredging project for the water area in front of Berths #2, 3, and 4 at Cai Lan Port, with the following details:

1. Thông tin gói thầu/ *Tender package information*

Tên gói thầu/ <i>Tender Package Name</i>	Thi công nạo vét duy tu khu nước trước bến/ <i>Maintenance dredging of the water area in front of berths</i>
Tên công trình/ <i>Project name:</i>	Nạo vét duy tu khu nước trước Bến 2, 3, 4 - Cảng Cái Lân/ <i>Maintenance dredging of the water area in front of Berths # 2,3,4 – Cai Lan Port</i>
Chủ đầu tư/ <i>Owner:</i>	Công ty TNHH Cảng công ten nơ Quốc tế Cái Lân (CICT) <i>Cai Lan International Terminal Container LLC (CICT)</i>
Bên mời thầu/ <i>Tender Issuer:</i>	Công ty TNHH Cảng công ten nơ Quốc tế Cái Lân (CICT) <i>Cai Lan International Terminal Container LLC (CICT)</i>
Nguồn vốn/ <i>Funding source:</i>	Vốn sản xuất kinh doanh của Công ty/ <i>Operating capital of the company</i>
Lĩnh vực/ <i>Field:</i>	Xây dựng/ <i>Construction</i>
Hình thức lựa chọn nhà thầu/ <i>Contractor selection method</i>	Đấu thầu rộng rãi/ <i>Open tender</i>
Loại hợp đồng/ <i>Contract type:</i>	Trọn gói/ <i>Lump sum</i>
Trong nước/ Quốc tế/ <i>Domestic/ International:</i>	Trong nước/ <i>Domestic</i>
Phương thức lựa chọn nhà thầu/ <i>Tender Selection method:</i>	Một giai đoạn một túi hồ sơ/ <i>Single-stage, single-envelope procedure</i>
Thời gian thực hiện gói thầu/ <i>Tender execution time</i>	90 ngày/ <i>90 days</i>

2. Cách thức dự thầu/ *Bidding method:*

Hình thức dự thầu/ <i>Bidding form</i>	Đấu thầu rộng rãi, không qua mạng (hồ sơ dự thầu niêm phong gửi trực tiếp hoặc theo đường bưu điện)/ <i>Open</i>
--	--

	<i>tendering, not online (sealed bids to be submitted directly or via post)</i>
Địa điểm nhận HSDT/ <i>Bid submission place</i>	Công ty TNHH Cảng công ten nơ Quốc tế Cái Lân (CICT) Số 1 đường Cái Lân, phường Bãi Cháy, TP. Hạ Long, tỉnh Quảng Ninh <i>Cai Lan International Container Terminal LLC (CICT) No. 1 Cai Lan Road, Bai Chay Ward, Ha Long City, Quang Ninh Province</i>
Địa điểm thực hiện gói thầu/ <i>Execution place</i>	Bến số 2, 3, 4, cảng Cái Lân Số 1 đường Cái Lân, phường Bãi Cháy, TP. Hạ Long, tỉnh Quảng Ninh <i>Berths # 2,3,4 – Cai Lan Port No. 1 Cai Lan Road, Bai Chay Ward, Ha Long City, Quang Ninh Province</i>

3. Thông tin dự thầu/ *Bidding information*

Thời điểm đóng thầu/ <i>Bid submission deadline</i>	14h ngày 07/01/2025/ 2:00PM on 7 th Jan., 2025
Thời điểm mở thầu/ <i>Bid opening date</i>	15h ngày 07/01/2025/ 3:00PM on 7 th Jan., 2025
Thời điểm thông báo kết quả trúng thầu/ <i>Time of announcement of the tender results</i>	14/01/2025
Địa điểm mở thầu/ <i>Bid Opening place</i>	Công ty TNHH Cảng công ten nơ Quốc tế Cái Lân (CICT) Số 1 đường Cái Lân, phường Bãi Cháy, tỉnh Quảng Ninh <i>Cai Lan International Container Terminal LLC (CICT) No. 1 Cai Lan Road, Bai Chay Ward, Ha Long City, Quang Ninh Province</i>
Hiệu lực hồ sơ dự thầu/ <i>Bid validity</i>	90 ngày/ days

Công ty TNHH Cảng công ten nơ Quốc tế Cái Lân (CICT) kính mời các nhà thầu tham gia dự thầu và nộp HSDT vào thời gian và địa điểm như trên./ *Cai Lan International Container Terminal LLC (CICT) respectfully invites contractors to participate in the tender and submit bids at the time and place mentioned above.*

ĐẠI DIỆN BÊN MỜI THẦU
TENDER ISSUER REPRESENTATIVE



TỔNG GIÁM ĐỐC
Frank Van Rompaey